

NUMBERS

48.986 billion Shanghai witnessed a steady growth in technology trade in 2009. Mainly covering on the electronic information and advanced manufacturing, registered technological contracts reached 48.986 billion yuan, ranking No. 2 in the country for the tenth consecutive year.

489.86亿元 2009年,上海技术贸易继续保持平稳增长态势,经认定登记的技术合同成交总额达489.86亿元,技术合同成交金额已连续10年排名全国第二;合同涉及的技术主要集中在电子信息和先进制造领域。

86.27% 86.27% of out-put technology in Sichuan is of intellectual property in 2009. Among which, technology of know-how, patents and computer software, representing 81.39%, 2.71% and 1.77% respectively.

86.27% 2009年,四川省的输出技术中拥有知识产权的比例达86.27%。其中,涉及技术秘密的占81.39%;涉及专利的占2.71%;涉及计算机软件的占1.77%。

7,028 Some 7,028 enterprise patents were filed in Hunan 2009, and 3,696 granted, up 46.60% and 66.11% respectively, both representing 80% of the duties application and granting in this province.

7028件 2009年湖南省企业专利申请量和授权量占全省职务申请和授权的比重均超过八成。其中,企业专利申请量达到7028件,同比增长46.60%;企业专利授权量达到3696件,同比增长66.11%。

30,000 Measures on determination and protection of famous mark in Henan is effective this month, anyone who used Henan famous mark out of range of registered trademarks will receive 5000 yuan to 30,000 yuan penalty.

3万元 从2月1日起,河南省将依据《河南省著名商标认定和保护办法》启动著名商标管理。该规定明确,如果企业或个人超越注册商标核定使用的商品范围使用“河南省著名商标”字样,工商部门将对其进行5000元以上3万元以下的罚款。

50 Guideline on financing for IPR pledging for small and medium enterprises was in play in Henan. According to the guideline, 50 companies to be listed will be bred with IPR, 30 to 50 patents will be financed by IPR pledging and 10 patent trading institutes be constructed in 3 years.

50家 近日,《河南省关于开展中小企业知识产权融资工作的指导意见》出台。《意见》指出,争取用3年时间,完成对50家拟上市企业的知识产权培育与辅导,提高拟上市企业的资产规模;推荐30件至50件专利获得知识产权质押融资,支持建设10家专利展示交易孵化机构。

责任编辑:安雷 Executive Editor: An Lei 实习编辑:柳鹏 Practice Editor: Liu Peng

Shanghai Expo IPR protection campaign launches

八部门开展世博会知识产权保护行动

A 10-month campaign to protect Shanghai Expo IPR will be launched in February, according to SIPO.

With the opening ceremony of Shanghai EXPO approaching, IPR protection is in the key period. Aiming to foster a favorable environment for Shanghai Expo IPR protection, the campaign will be coordinated and deployed at the national level. The Shanghai Expo IPR protection is a time-consuming and difficult law enforcement task, demanding concerted efforts from multi-administrations, said an official from SIPO.

The campaign is jointly carried out by SIPO, Ministry of Public Security, General Administration of Customs, State Administration for Industry and Commerce, National Copyright Administration, Supreme Procurator General, China Council for the Promotion of International Trade and State Council Information Office.

(By Wang Weiwei) 本报讯 1月28日,记者从中国国家知识产权局获悉,中国国家知识产权局、公安部、海关总署、国家工商行政管理总局、国家版权局、最高人民检察院、中国国际贸易促进委员会和国务院新闻办等八部门

于近日联合发出《关于开展2010年世博会知识产权保护专项行动的通知》,决定从2010年2月起,在全国范围内开展为期10个月的世界博会知识产权保护专项行动,进一步加强上海世博会知识产权保护工作。

中国国家知识产权局保护协调司有关负责人表示,世博会知识产权保护具有环节多、问题多、时间长、执法难度大、涉及部门多等特点,随着上海世博会的临近,其知识产权保护工作进入关键阶段。此次专项行动的开展,将有利于在国家层面进行统一的协调和部署,形成世博会知识产权保护的严密防线。(汪玮玮)



At the February 1 national IPR administration governors meeting, SIPO commissioner Tian Lipu stressed, concerted efforts would be made to constantly step up IPR strategy implementation for the aim of serving the economic development in 2010.

2月1日,全国知识产权局局长会议在北京召开。会上,中国国家知识产权局局长田力普强调,2010年,要以服务经济建设为宗旨,不断加大知识产权战略实施力度。本报记者 王文扬 摄影报道

Revised Patent Examination Guideline in play

修改后的中国《专利审查指南》施行

The now effective revised Patent Examination Guideline was approved on January 21, the day the Implementing Regulations of the Patent Law in force.

In November 2008, SIPO started revising the Guideline, pursuant to the modification of the Implementing Regulations. Led by SIPO Commissioner Tian Lipu and Deputy Commissioner He Hua, the group responsible for the revision assembled specialists from different fields. Based on suggestions and opinions from the public, the newly revised guidelines finally came into effect after rounds of research, discussion and deliberation.

The newly revised Guideline aims to follow the steps of the changed Implementing Regulations as well as improve the patent examination and grant efficiency and procedure.

(By Yang Kefei)

本报讯 1月21日,中国国家知识产权局局长田力普签署第55号局长令,公布《专利审查指南》。《专利审查指南》将与《中华人民共和国专利法实施细则》同步实施,于2010年2月1日起施行。

据介绍,为了适应专利法及其实施细则的修改,中国国家知识产权局适时启动了《专利审查指南》的修订工作。《专利审查指南》的修订工作始于2008年11月,中国国家知识产权局组建了由局长田力普和副局长贺化担任组长和副组长的《专利审查指南》修订领导小组以及由各审查部门选派的各项领域的业务专家组成的修改工作组,经过多次的研究、讨论、撰稿、统稿、审议,在广泛征集国内外修改意见和建议的基础上,并根据修改意见、建议和专利法实施细则修改草案对《专利审查指南》修订稿进行了多次完善。

据悉,此次专利审查指南修订以完善专利法及其实施细则的修改而作的适应性修订为主,还从优化程序设置、提高专利审批效率、规范专利审批行为的角度出发,相应调整了部分申请、审查标准。(杨克非)

Photography copyright annual session calls on protection

中国摄影版权年会发出版权保护倡议

Co-hosted by Images Copyright Society of China and Beijing International Copyright Exchange Center, the 2009-2010 Photography Copyright Annual Session on January 26 calls on respecting copyrights and fighting against infringement.

More than 20 companies and institutions with more than 200 photographers proposed respecting

copyrights and fighting against infringement at the session. As the widely reprinting and usage without compensation of the photography works have deeply depressed the photographers in recent years, the public demanded changes in the situation. (By Yao Wenping)

本报讯 1月26日,由中国摄影著作权协会、北京国际版权交易中心共同主办的“尊重版权成就伟业”

2009-2010摄影版权年会在京举行。近年来,在各种商业行为中,因无视摄影作品版权,摄影家的作品被大量任意转载和无偿使用,摄影人的创作热情受到打击。作为摄影作品的传播者,使用者和创作者,腾讯网、人民体育出版社等20余家单位,200余名摄影家在年会现场向全社会发起“尊重版权成就伟业,从我做起,拒绝侵权”的摄影版权保护倡议。(姚文平)



Volkswagen AG trademark assertion supported by court

德国大众阻击“达众”一审获支持

A trademark dispute lodged by Volkswagen AG, to challenge the decision by the Trademark Review and Adjudication Board (TRAB) under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) was supported by Beijing No. 1 Intermediate Court recently. The court vacated and remanded the case to the TRAB for retrial.

People's Motor International Group, a Shanghai-based motorcycle company applied for “达众 Dazon”, pronounced alike Volkswagen in Chinese, as a registered trademark on December 13, 2002, and

certified to be used for vehicle engines and motorcycles.

The court held that there were no obvious difference between the disputed trademarks, which were both used for the same class of commodities, thus could confuse the consumers. So the two trademarks are regarded as similar marks. The decision by court was so ordered. (By Che Wenqiu/Chang Ming)

本报讯 因为“达众”摩托车商标是对自己“大众”商标的摹仿,德国大众公司向中国国家工商行政管理总局商标评审委员会(以下简称商评委)请求撤销“达众”商标,但

未获支持。大众公司为此将商评委起诉至法院。日前,北京市第一中级人民法院一审支持了大众公司的诉讼请求,判决撤销商评委的裁决,要求商评委重新作出裁定。

上海大众摩托车有限公司于2002年12月13日申请注册了“达众”商标,核定使用在车辆发动机、engine、摩托车等商品上。

北京市一中院经审理认为,两商标没有明显区别,“大众”商标在小型机动车等商品上有一定知名度,二者指定使用的商品属于同一种或类似商品,容易造成相关公众混淆误认,两商标已构成近似商标。据此,法院作出了上述一审判决。(车文秋 常鸣)



Cooperation memorandum on accelerating Guangxi economic and social development through North gulf economic zone planning

《关于推动广西北部湾经济区开放开发促进广西经济社会发展合作备忘录》

Aiming to booster economic and social development in Guangxi, General administration of quality supervision inspection and quarantine of People's Republic of China (AQSIQ) signed the Cooperation memorandum on accelerating Guangxi economic and social development through North gulf economic zone planning with the Guangxi Zhuang Autonomous Region.

According to the memorandum, strategy of advancing Guangxi economic and social development through quality will be implemented. Efforts should be striven to improve quality of products, engineering, service, ecology and environment, to accelerate industrial upgrading and transform development mode, so as to enhance the comprehensive competitiveness.

Guided by AQSIQ, Guangxi will foster two to three world famous brands and more than 50

China famous brands from more than 10 industries of 100 billion yuan size, including food, automobile, non-ferrous metal, petroleum, mechanical, metallurgy, medicine manufacturing and shipbuilding.

1月25日,中国国家质量监督检验检疫总局与广西壮族自治区政府签署《关于推动广西北部湾经济区开放开发促进广西经济社会发展合作备忘录》。

备忘录明确提出,指导和帮助广西实施质量兴桂战略,促进广西宏观质量管理,提升广西产品质量、工程质量、服务质量、生态与环境质量水平,加快产业结构优化升级,转变经济发展方式,着力增强经济发展的竞争力。

国家质检总局将指导和帮助广西实施以质取胜战略,在2015年前,帮助广西在打造食品、汽车、有色金属、石化、机械、冶金、医药制造、造船等10多个千亿元产业过程中,培育中国世界名牌产品2个至3个,中国名牌产品50个以上。同时,国家质检总局还将帮助广西培育地理标志保护产品60个以上。